



PARTS & SERVICE

Wasserheizgeräte
Water heaters
Chauffages à eau

Ersatzteil-Liste
Spare parts list
Pièces de rechange

THERMO plus 160
THERMO plus 230
THERMO plus 300
THERMO plus 350

THERMO plus Rail

Inhalt/Content/Content:

Variantenübersicht
Variants overview
Aperçu des variantes

Seite/page/page 3

Heizgerät
Heater
Appareil de chauffage

Bild/fig./Fig. 1 - 4

Elektrische Teile
Electrical parts
Pièces électriques

Bild/fig./Fig. 5

Kabelbäume
Wiring harnesses
Faisceaux des câbles

Bild/fig./Fig. 6 - 8

Normteile
Standard parts
Pièces normalisées

Seite/page/page 19

Notwendige Angaben zur schnellen Ersatzteilmittlung: /
Required data for quick spare part identification:
Informations nécessaires pour la détermination rapide des pièces de rechange:

- Heizgeräte-Typ: z.B. Thermo plus 300 /
 - Heater type: e.g. Thermo plus 300 /
 - Type de chauffage

- Ausführung: z.B. 001 /
 - Model: e.g. 001 /
 - Modèle: par ex 001

- Artikel-Nr. oder Ident-Nr.: z.B. 11120613A /
 - Article no. or ident no.: e.g. 11120613A /
 - Numéro d'article ou numéro d'identification

SPHEROS		E1		122	00 0467
Made in Germany		10	05 7559		
HEATER MODEL		Thermo plus 300			
VOLTAGE / EL. POWER		24V / 90W			
HEAT FLOW RATE		30kW			
FUEL		Diesel			
MAX. OPERATING PRESSURE		2bar			
					
Part No. 11120613A		VERS.: 002		Serial No. 15055643	
Year of installation		2023		2024 2025	
SPHEROS					
Made in Germany					
SG 1589					
PART NO..		11120653A			
					

Variantenübersicht / Variants overview / Aperçu des variantes

Heizgeräte-Typ Heater type Type de chauffage	Version	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Düsenstockvor- wärmung Nozzle block preheating Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Parametersatz Control unit parameter set Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Control unit Boîtier électronique	Brennstoff- schlauch S Fuel hose S Tuyau de com- bustible S	Brennstoff- schlauch R Fuel hose R Tuyau de com- bustible R	Ersatzbrenner Replacement burner Brûleur de rechange
* RAIL Version						n/v = nicht verfügbar / not available / non disponible		
Thermo plus 160								
Thermo plus 160	.001	11144219	nein/no/non	11139234	11143512	n/v	n/v	11144631
Thermo plus 160	.002	11144687	ja/yes/oui	11139234	11143512	n/v	n/v	11144812
Thermo plus 230								
Thermo plus 230	.001	11120600	nein/no/non	11120628	11120652	82234	82235	11122001
Thermo plus 230	.002	11120601	ja/yes/oui	11120628	11120652	82234	82235	11122002
Thermo plus 230	.003	11124119	ja/yes/oui	11120628	11120652	9002333	82235	11122002
Thermo plus 230	.004	11125600	ja/yes/oui	11120628	11120652	9002333	82235	11122002
Thermo plus 230*	.005	11125658	ja/yes/oui	11124455	11125698	11116047	11116045	11125724
Thermo plus 230	.006	11126085	nein/no/non	11120628	11120652	9002333	82235	11122001
Thermo plus 230	.007	11137460	ja/yes/oui	11120628	11120652	92221	92222	11122002
Thermo plus 230	.008	11137924	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v
Thermo plus 230	.009	11138872	ja/yes/oui	11139234	11139235	ohne/without	ohne/without	11139335
Thermo plus 230	.010	11140556	nein/no/non	11120628	11120652	9002333	82235	11122001
Thermo plus 230	.011	11140561	nein/no/non	11120628	11120652	9002333	82235	11122001
Thermo plus 230	.012	11140948	nein/no/non	11120628	11120652	82234	82235	11122001
Thermo plus 230	.013	11140949	ja/yes/oui	11120628	11120652	82234	82235	11122002
Thermo plus 230	.014	11141297	ja/yes/oui	11120628	11120652	n/v	n/v	n/v
Thermo plus 230	.015	11142746	ja/yes/oui	11120628	11120652	9002333	82235	11122002
Thermo plus 230	.016	11145074	nein/no/non	11142345	11141426	82234	82235	11145212
Thermo plus 230	.017	11145590	nein/no/non	11142995	11145671	82234	82235	11145597
Thermo plus 230	.018	11148147	ja/yes/oui	11139234	11139235	ohne/without	ohne/without	11139335
Thermo plus 230	.019	11150640	ja/yes/oui	11120628	11120652	ohne/without	ohne/without	11122002
Thermo plus 230	.020	11150659	nein/no/non	11142345	11141426	9002333	n/v	11122001
Thermo plus 230	.101	11143072	nein/no/non	11142996	11143031	n/v	n/v	11144557
Thermo plus 230	.102	11143077	ja/yes/oui	11142996	11143031	n/v	n/v	11144562
Thermo plus 230	.103	11145985	nein/no/non	11142996	11143031	9002333	82235	11144557
Thermo plus 230	.104	11146161	nein/no/non	11142996	11143031	n/v	n/v	11144557
Thermo plus 230	.105	11148811	ja/yes/oui	11142996	11143031	n/v	n/v	11144562
Thermo plus 230	.501	11141974	nein/no/non	11139234	11139235	n/v	n/v	11139335
Thermo plus 230	.502	11141975	ja/yes/oui	11139234	11139235	n/v	n/v	11139335
Thermo plus 230	.503	11141977	ja/yes/oui	11124455	11125698	n/v	n/v	11125724
Thermo plus 300								
Thermo plus 300	.001	11120612	nein/no/non	11120628	11120653	82234	82235	11122003
Thermo plus 300	.002	11120613	ja/yes/oui	11120628	11120653	82234	82235	11122004
Thermo plus 300	.003	11123817	ja/yes/oui	11120628	11120653	ohne/without	ohne/without	11122004
Thermo plus 300	.004	11124232	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003

Fortsetzung nächste Seite / continued on next page / suite à la page suivante

Thermo plus 160/230/300/350

Heizgeräte-Typ Heater type Type de chauffage	Version	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Düsenstockvor- wärmung Nozzle block preheating Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Parametersatz Control unit parameter set parameter set Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Control unit Boîtier électronique	Brennstoff- schlauch S Fuel hose S Tuyau de com- bustible S	Brennstoff- schlauch R Fuel hose R Tuyau de com- bustible R	Ersatzbrenner Replacement burner Brûleur de rechange
Thermo plus 300	.005	11124252	nein/no/non	11120628	n/v	900233	82235	11122003
Thermo plus 300	.006	11124233	nein/no/non	11120628	11120653	9000233	82235	11122003
Thermo plus 300	.007	11124253	ja/yes/oui	11120628	11120653	9000233	82235	11122004
Thermo plus 300	.008	11125603	ja/yes/oui	11120628	11120653	9002333	82235	11122004
Thermo plus 300*	.009	11125659	ja/yes/oui	11124455	11125699	11116047	11116045	11125725
Thermo plus 300	.010	11125907	ja/yes/oui	11120628	11120653	9000233	82235	11122004
Thermo plus 300	.011	11126086	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003
Thermo plus 300	.012	11126190	nein/no/non	11120628	11120653	ohne/without	ohne/without	11122003
Thermo plus 300	.013	11126191	ja/yes/oui	11120628	11120653	ohne/without	ohne/without	11122004
Thermo plus 300	.014	11137464	ja/yes/oui	11120628	11120653	92221	92222	11122004
Thermo plus 300	.015	11137790	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003
Thermo plus 300	.016	11138873	nein/no/non	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11139336
Thermo plus 300	.017	11138874	ja/yes/oui	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11139337
Thermo plus 300	.018	11138875	nein/no/non	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11139336
Thermo plus 300	.019	11138876	ja/yes/oui	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11139337
Thermo plus 300	.020	11139278	ja/yes/oui	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11140020
Thermo plus 300	.021	11139409	nein/no/non	11120628	11120653	ohne/without	ohne/without	11122003
Thermo plus 300	.022	11140560	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003
Thermo plus 300	.023	11140710	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003
Thermo plus 300	.024	11140953	nein/no/non	11120628	11120653	82234	82235	11122003
Thermo plus 300	.025	11140954	ja/yes/oui	11120628	11120653	82234	82235	11122004
Thermo plus 300	.026	11141022	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	82235	11122003
Thermo plus 300	.027	11141298	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v
Thermo plus 300	.028	11142372	nein/no/non	11142345	11141427	82234	82235	11144617
Thermo plus 300	.029	11142747	ja/yes/oui	11120628	11120653	9002333	82235	11122004
Thermo plus 300	.030	11142860	ja/yes/oui	11142345	11141427	82234	82235	11144618
Thermo plus 300	.031	11142916	ja/yes/oui	11142996	11142997	n/v	n/v	11144614
Thermo plus 300	.032	11142919	nein/no/non	11142996	11142997	11118060	11118059	11144613
Thermo plus 300	.033	11142920	nein/no/non	11142996	11142997	11118060	11118059	11144613
Thermo plus 300	.034	11142921	nein/no/non	11142996	11142997	11118060	11118059	11144613
Thermo plus 300	.035	11142922	nein/no/non	11142996	11142997	11118060	11118059	n/v
Thermo plus 300	.036	11143274	nein/no/non	11142996	11142997	11118060	11118059	11144613
Thermo plus 300	.037	11143275	nein/no/non	11142996	11142997	n/v	n/v	11144613
Thermo plus 300	.038	11144638	nein/no/non	11142996	11142997	n/v	n/v	11144613
Thermo plus 300	.039	11144632	nein/no/non	11142996	11142997	n/v	n/v	11144613
Thermo plus 300	.040	11144633	ja/yes/oui	11142996	11142997	n/v	n/v	11144614
Thermo plus 300	.041	11144680	ja/yes/oui	11120628	11120653	82234	82234	11122004
Thermo plus 300	.042	11145072	nein/no/non	11142345	11141427	82234	82235	11145213
Thermo plus 300	.043	11145591	nein/no/non	11142995	11145672	82234	82235	11145596
Thermo plus 300	.044	11147329	ja/yes/oui	11120628	11120653	n/v	n/v	11122004

Fortsetzung nächste Seite / continued on next page / suite à la page suivante

Thermo plus 160/230/300/350

Heizgeräte-Typ Heater type Type de chauffage	Version	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Düsenstockvor- wärmung Nozzle block preheating Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Parametersatz Control unit parameter set parameter set Chauffage de porte-gicleur	Steuergerät Control unit Boîtier électronique	Brennstoff- schlauch S Fuel hose S Tuyau de com- bustible S	Brennstoff- schlauch R Fuel hose R Tuyau de com- bustible R	Ersatzbrenner Replacement burner Brûleur de rechange
Thermo plus 300	.045	11148144	nein/no/non	11139234	11139236	n/v	n/v	11139336
Thermo plus 300	.046	11148145	ja/yes/oui	11139234	11139236	ohne/without	ohne/without	11139337
Thermo plus 300	.047	11149419	ja/yes/oui	11120628	11120653	ohne/without	ohne/without	11122004
Thermo plus 300	.048	11150629	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v	n/v
Thermo plus 300	.049	11150658	nein/no/non	11120628	11120653	9002333	n/v	11122003
Thermo plus 300	.101	11143078	nein/no/non	11142996	11143032	n/v	n/v	11144563
Thermo plus 300	.102	11143084	nein/no/non	11142996	11143032	n/v	n/v	11144563
Thermo plus 300	.103	11143085	nein/no/non	11142996	11143032	n/v	n/v	11144563
Thermo plus 300	.104	11143209	ja/yes/oui	11142996	11143032	n/v	n/v	11144565
Thermo plus 300	.111	11143090	nein/no/non	11142996	11143032	n/v	n/v	11144563
Thermo plus 300	.112	11143130	nein/no/non	11142996	11143032	n/v	n/v	11144563
Thermo plus 300	.501	11141978	nein/no/non	11139234	11139236	n/v	n/v	11139336
Thermo plus 300	.502	11141979	ja/yes/oui	11139234	11139236	n/v	n/v	11139337
Thermo plus 300	.503	11141980	ja/yes/oui	11124455	11125699	n/v	n/v	11125725
Thermo plus 350								
Thermo plus 350	.001	11120614	nein/no/non	11120628	11120654	82234	82235	11122005
Thermo plus 350	.002	11120615	ja/yes/oui	11120628	11120654	82234	82235	11122006
Thermo plus 350	.003	11123511	ja/yes/oui	11120628	11120654	without	without	11122006
Thermo plus 350	.004	11124227	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	82235	11122006
Thermo plus 350	.005	11125604	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	82235	11122006
Thermo plus 350*	.006	11125660	ja/yes/oui	11124455	11125700	11116047	11116045	11125726
Thermo plus 350	.007	11126192	nein/no/non	11120628	11120654	ohne/without	ohne/without	11122005
Thermo plus 350	.008	11126193	ja/yes/oui	11120628	11120654	ohne/without	ohne/without	11122006
Thermo plus 350	.009	11137465	ja/yes/oui	11120628	11120654	92221	92222	11122006
Thermo plus 350	.010	11140558	nein/no/non	11120628	11120654	9002333	82235	11122005
Thermo plus 350	.011	11140559	nein/no/non	11120628	11120654	9002333	82235	11122005
Thermo plus 350	.012	11140955	nein/no/non	11120628	11120654	82234	82235	11122005
Thermo plus 350	.013	11140956	ja/yes/oui	11120628	11120654	82234	82235	11122006
Thermo plus 350	.014	11141023	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	82235	11122006
Thermo plus 350	.015	11141859	nein/no/non	11139234	11139237	ohne/without	ohne/without	11141869
Thermo plus 350	.016	11141863	nein/no/non	11139234	11139237	ohne/without	ohne/without	11141869
Thermo plus 350	.017	11142244	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	82235	11122006
Thermo plus 350	.018	11142317	nein/no/non	11120628	11120654	9002333	82235	11122005
Thermo plus 350	.019	11142369	nein/no/non	11142345	11141428	82234	82235	11144615
Thermo plus 350	.020	11142370	nein/no/non	11142345	11141428	82234	82235	11144615
Thermo plus 350	.021	11142371	ja/yes/oui	11142345	11141428	82234	82235	11144616
Thermo plus 350	.022	11142582	nein/no/non	11120628	11120654	11123873	11123873	11122005
Thermo plus 350	.023	11142749	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	82235	11122006
Thermo plus 350	.024	11143276	nein/no/non	11142996	11142998	11118060	11118059	11144610
Thermo plus 350	.025	11143277	nein/no/non	11142996	11142998	11118060	11118059	11144610

Fortsetzung nächste Seite / continued on next page / suite à la page suivante

Thermo plus 160/230/300/350

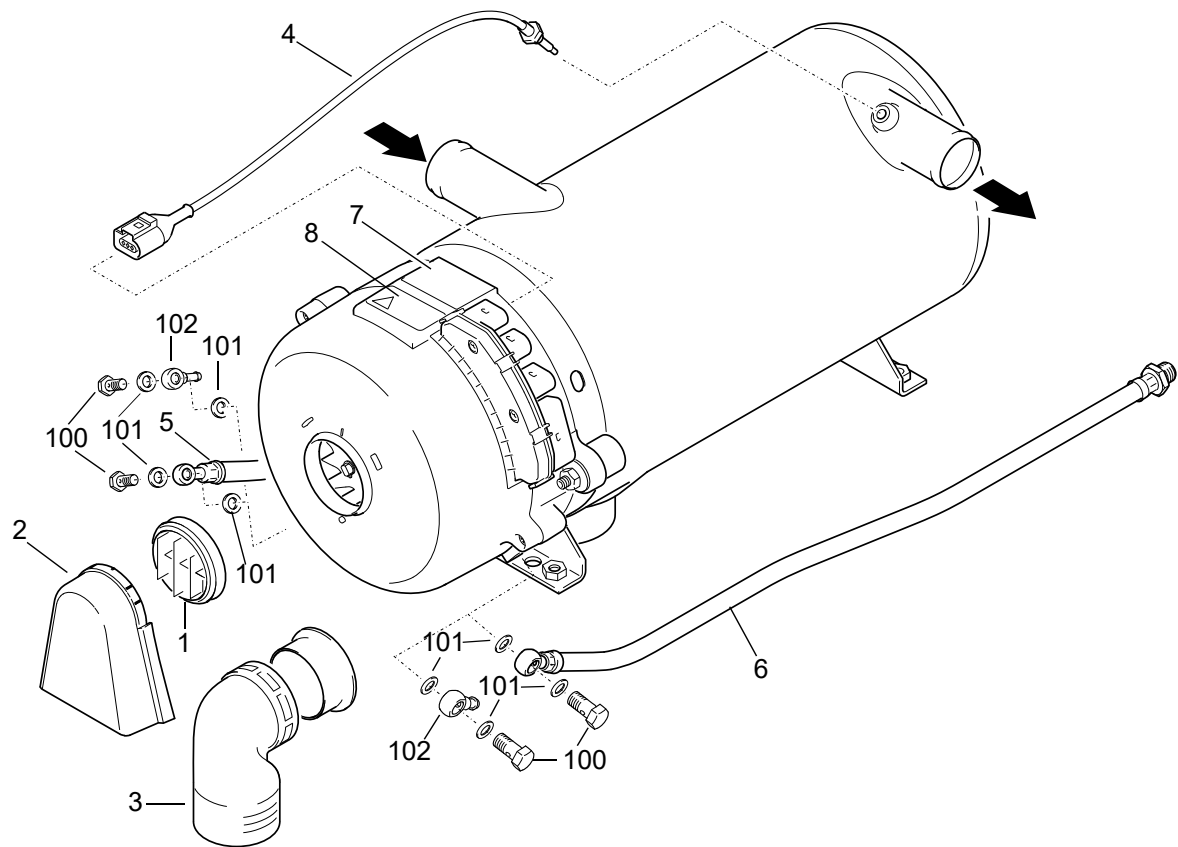
Heizgeräte-Typ	Version	Art.-Nr.	Düsenstockvorwärmung	Steuergerät Parametersatz	Steuergerät	Brennstoffschlauch S	Brennstoffschlauch R	Ersatzbrenner
Heater type	Version	Art. no.	Nozzle block preheating	Control unit parameter set	Control unit	Fuel hose S	Fuel hose R	Replacement burner
Type de chauffage	Version	N° d'article	Chauffage de porte-gicleur	parameter set Chauffage de porte-gicleur	Boîtier électronique	Tuyau de combustible S	Tuyau de combustible R	Brûleur de rechange
Thermo plus 350	.026	11144634	nein/no/non	11142996	11142998	n/v	n/v	11144610
Thermo plus 350	.027	11144681	ja/yes/oui	11120628	11120654	82234	82234	11122006
Thermo plus 350	.028	11145073	nein/no/non	11142345	11141428	82234	82235	11145214
Thermo plus 350	.029	11145592	nein/no/non	11142995	11145673	82234	82235	11145598
Thermo plus 350	.030	11146620	nein/no/non	11142996	11142998	n/v	n/v	11144610
Thermo plus 350	.031	11147630	ja/yes/oui	11120628	11120654	n/v	n/v	11122006
Thermo plus 350	.032	11150657	ja/yes/oui	11120628	11120654	9002333	n/v	11122006
Thermo plus 350	.101	11143087	nein/no/non	11142996	11143033	n/v	n/v	11144572
Thermo plus 350	.102	11144467	nein/no/non	11142996	11143033	n/v	n/v	11144572
Thermo plus 350	.111	11143131	nein/no/non	11142996	11143033	n/v	n/v	11144572
Thermo plus 350	.112	11143132	nein/no/non	11142996	11143033	n/v	n/v	11144572
Thermo plus 350	.113	11144371	nein/no/non	11142996	11143033	n/v	n/v	11144572
Thermo plus 350	.501	11141981	nein/no/non	11139234	11139237	n/v	n/v	11141869
Thermo plus 350	.502	11141982	ja/yes/oui	11139234	11139237	n/v	n/v	11141869
Thermo plus 350	.503	11141983	ja/yes/oui	11124455	11125700	n/v	n/v	11125726

* RAIL Version

n/v = nicht verfügbar / not available / non disponible

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

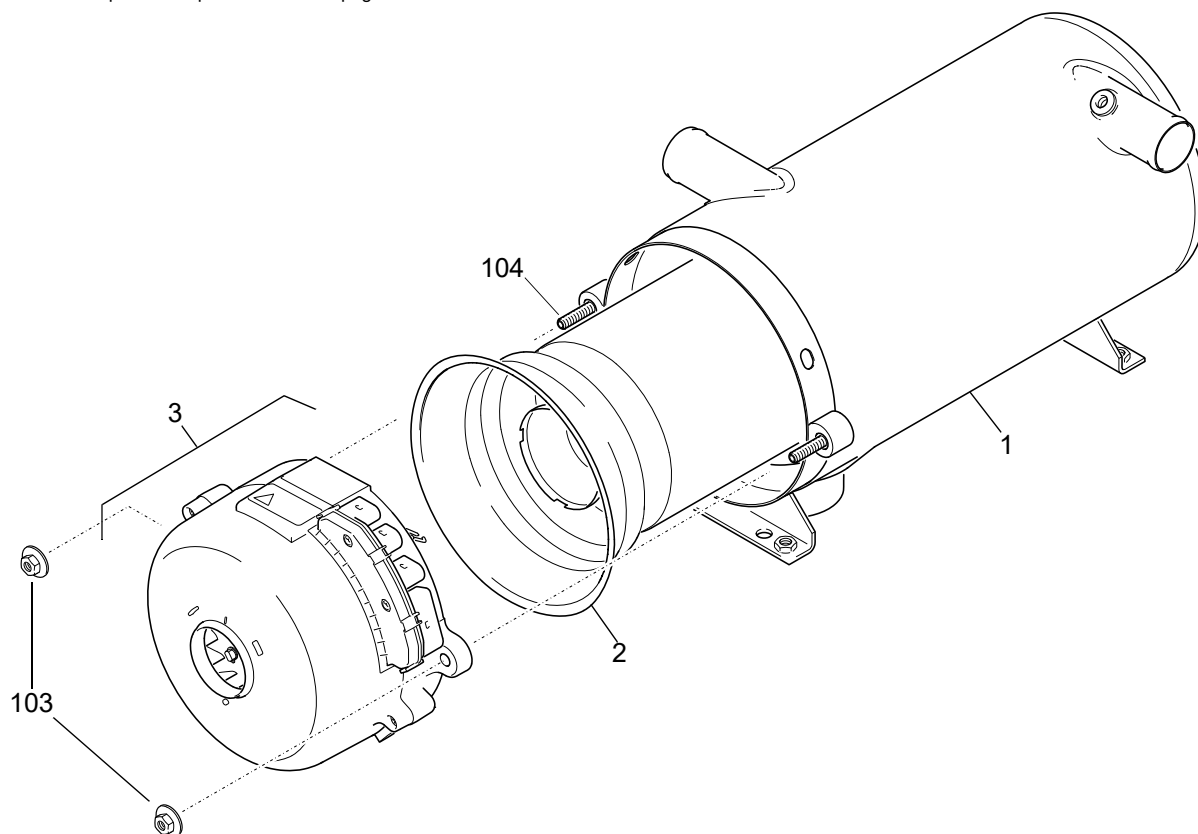
Bild/fig./Fig. 1



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Heizgerät / heater / appareil de chauffage					
1	1	20819B	Gitter	grid grille	
2	1	20818B	Spritzschutz	splash guard protection anti-projections	
3	1	11113052A	Anschlussstutzen / Kit	elbow / kit coude d'aspiration d'air, kit P.R.	beinhaltet Adapter 82315_, Krümmer 101404Z und Schlauchschelle 285560Z includes adapter 82315_, heating air elbow 101404Z and hose clamp 285560Z inclus l'adaptateur 82315_, le coude 101404Z et le collier de serrage 285560Z
4	1	11113837D	Temperatursensorik	temperature sensors sonde de température	
5	1	82234C	Brennstoffschlauch (S) 600lg	fuel supply line tuyau de combustible (aspiration)	
6	1	82235C	Brennstoffschlauch (R) 600lg	fuel return line tuyau de combustible (retour)	
7	1	---	Typschild	model plate étiquette type	kein Ersatzteil / no spare part / pas de pièce de rechange
8	1	2710487B	Aufkleber mit Warnhinweis	placard with warning notice	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

Bild/fig./Fig. 2



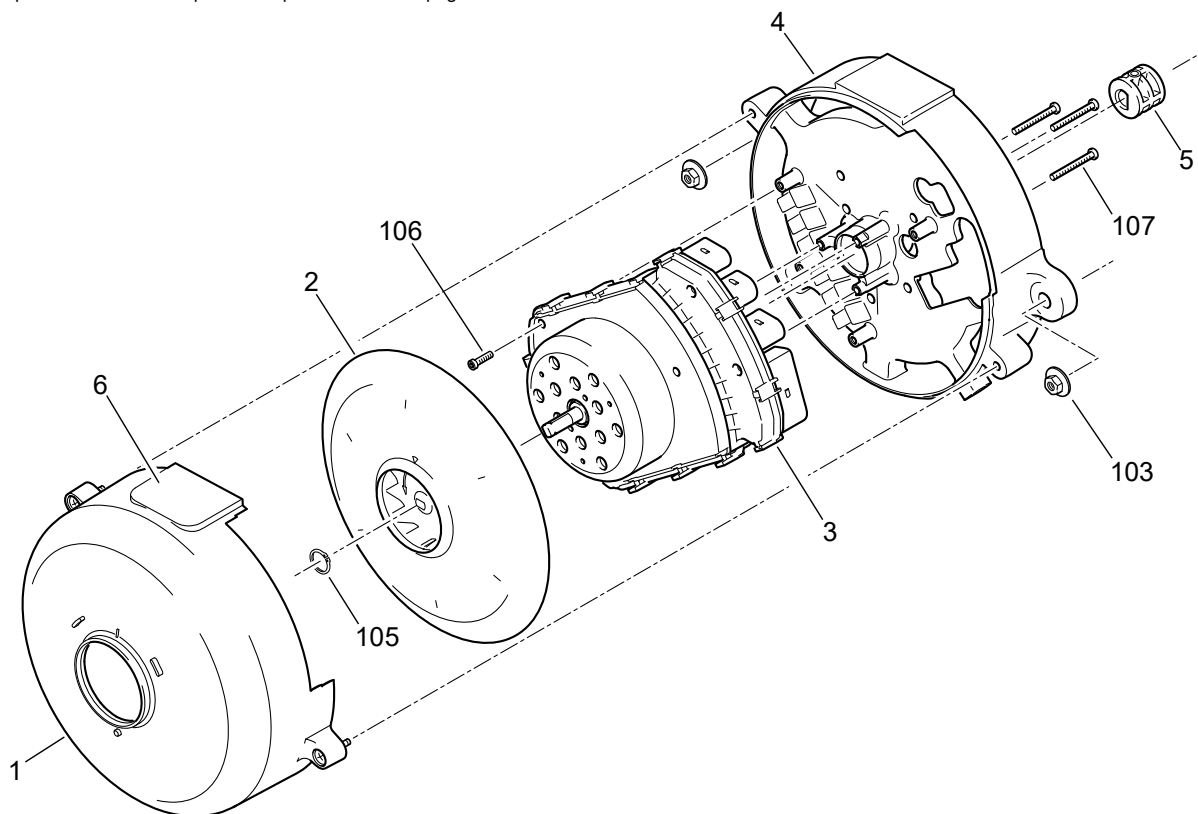
Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
Heizgerät / heater / appareil de chauffage								
1	1	1	1	1	11120391C	Wärmeübertrager	heat exchanger échangeur de chaleur	
2	1				2710227C	Brennkammer 16 kW	combustion chamber tube de combustion	
2		1	1		11114186B	Brennkammer 23 - 30 kW	combustion chamber tube de combustion	ACHTUNG: darf nicht für Rail Applika- tionen 23-35 kW verwendet werden! ATTENTION: Must not be used for rail applications 23-35 kW. Interdit pour applications chemin de fer, 23 - 35 kW
2				1	2710229B	Brennkammer 35 kW	combustion chamber tube de combustion	ACHTUNG: muss für alle Rail Applika- tionen 23-35 kW verwendet werden! ATTENTION: Must be used for all rail applications 23-35 kW. Impératif pour les applications chemin de fer, 23 - 35 kW
3	1				11144631A	Ersatzbrenner Thermo plus 160	replacement burner Thermo plus 160 brûleur en remplacement Thermo plus 160	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3	1				11144812A	Ersatzbrenner Thermo plus 160 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 160 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 160 avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11122001A	Ersatzbrenner Thermo plus 230	replacement burner Thermo plus 230 brûleur en remplacement Thermo plus 230	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes

Thermo plus 160/230/300/350

Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
3		1			11122002A	Ersatzbrenner Thermo plus 230 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 230 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 230 avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11122003A	Ersatzbrenner Thermo plus 300	replacement burner Thermo plus 300 brûleur en remplacement Thermo plus 300	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11122004A	Ersatzbrenner Thermo plus 300 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 300 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 300 avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3				1	11122005A	Ersatzbrenner Thermo plus 350	replacement burner Thermo plus 350 brûleur en remplacement Thermo plus 350	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3				1	11122006A	Ersatzbrenner Thermo plus 350 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 350 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 350 avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11125724B	Ersatzbrenner Thermo plus 230 RAIL mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 230 RAIL with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 230 RAIL avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11125725A	Ersatzbrenner Thermo plus 300 RAIL mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 300 RAIL with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 300 RAIL avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3				1	11125726B	Ersatzbrenner Thermo plus 350 RAIL mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 350 RAIL with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 350 RAIL avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11139335A	Ersatzbrenner Thermo plus 230 70-85 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 230 70-85 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 230 70-85 avec chauffage du porte-gicleur	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11139336A	Ersatzbrenner Thermo plus 300 70-85	replacement burner Thermo plus 300 70-85 brûleur en remplacement Thermo plus 300 70-85	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11139337A	Ersatzbrenner Thermo plus 300 70-85 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 300 70-85 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 300 70-85 avec chauffage du porte-gicleur	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11140020A	Ersatzbrenner Thermo plus 300 RAIL 70-85 mit Düsenstockvorwärmung	replacement burner Thermo plus 350 RAIL 70-85 with nozzle block preheater brûleur en remplacement Thermo plus 350 RAIL 70-85 avec chauffage du porte-gicleur	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3					--	weitere Ersatzbrenner	further replacement burners autres brûleurs de remplacement	siehe Variantenliste see variants overview voir aperçu des variantes

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

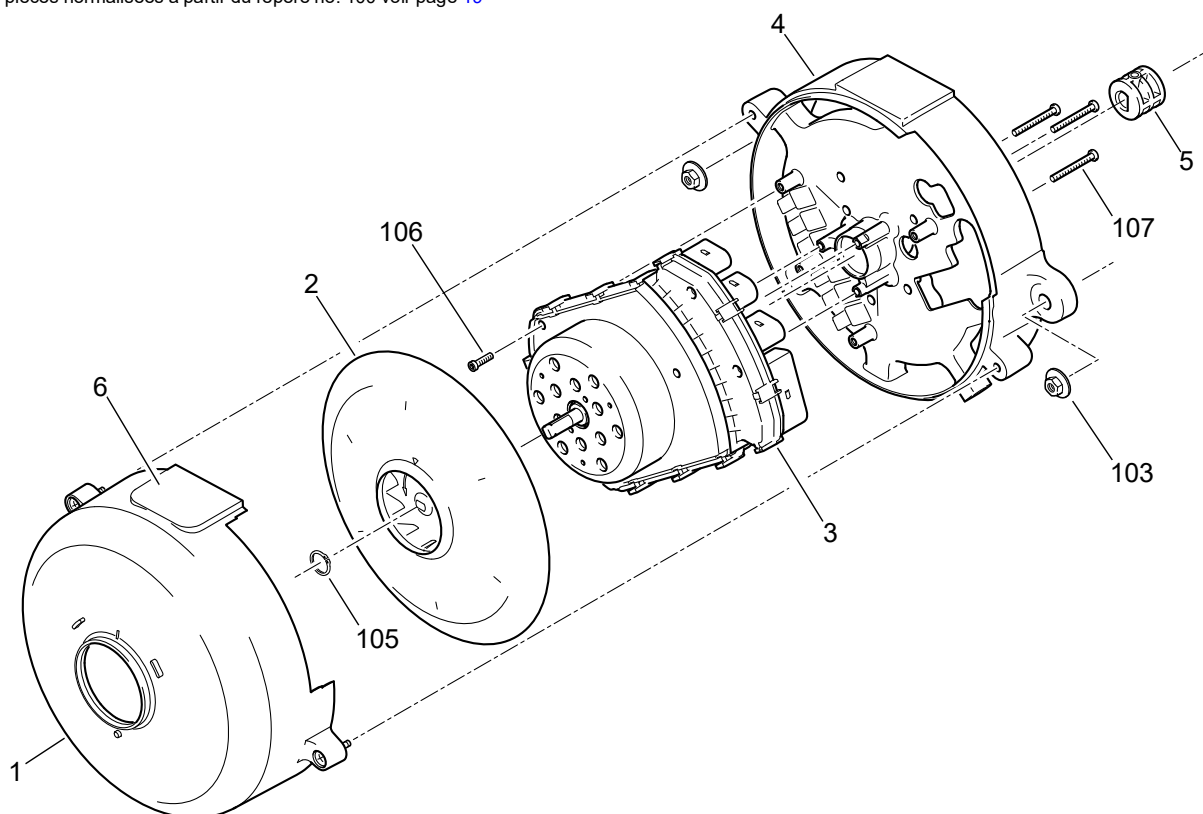
Bild/fig./Fig. 3



Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
Heizgerät / heater / appareil de chauffage								
1	1	1	1	1	11119984A	Haube	hood capot	Pos. 6 mitbestellen order also item 6
2	1	1	1	1	11113053A	Lüfter	fan turbine à air	inkl. Pos. 105 incl. item 105 inclus item 105
3	1				11143489B	Steuergerät, SG1589 16 kW, programmiert	control unit SG1589 16 kW, coded boîtier électronique, SG 1589 16 kW, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11120652C	Steuergerät, SG1589 23 kW, programmiert	control unit SG1589 23 kW, coded boîtier électronique, SG 1589 23 kW, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11120653D	Steuergerät, SG1589 30 kW, programmiert	control unit SG1589 30 kW, coded boîtier électronique, SG 1589 30 kW, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3				1	11120654C	Steuergerät, SG1589 35 kW, programmiert	control unit SG1589 35 kW, coded boîtier électronique, SG 1589 35 kW, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11125698D	Steuergerät, SG1589 23 kW RAIL, programmiert	control unit SG1589 23 kW RAIL, coded boîtier électronique, SG 1589 23 kW RAIL, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11125699D	Steuergerät, SG1589 30 kW RAIL, programmiert	control unit SG1589 30 kW RAIL, coded boîtier électronique, SG 1589 30 kW RAIL, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

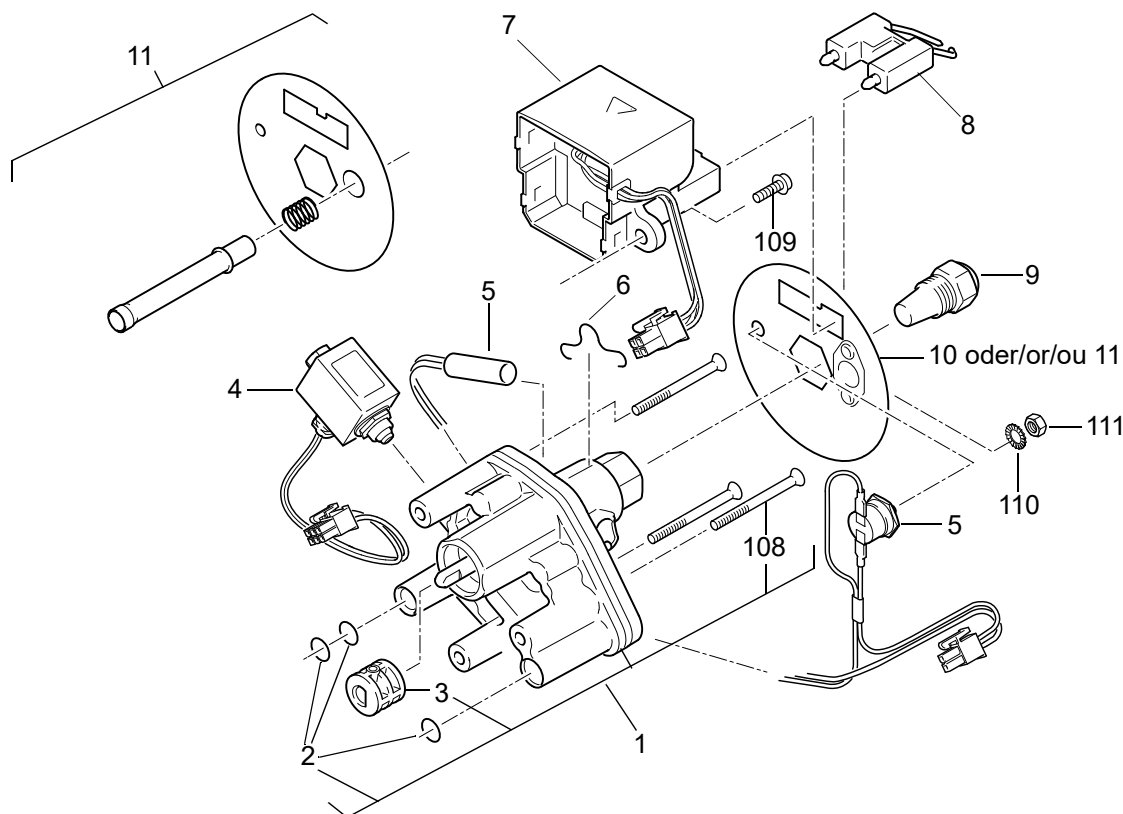
Bild/fig./Fig. 3a



Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
Heizgerät / heater / appareil de chauffage								
3				1	11125700C	Steuergerät, SG1589 35 kW RAIL, programmiert	control unit SG1589 35 kW RAIL, coded boîtier électronique, SG 1589 35 kW RAIL, programmation	Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3	1				11143512C	Steuergerät, SG1589 16 kW 70-85, programmiert	control unit SG1589 16 kW 70-85, coded boîtier électronique, SG 1589 16 kW 70-85, programmation	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3		1			11139235C	Steuergerät, SG1589 23 kW 70-85, programmiert	control unit SG1589 23 kW 70-85, coded boîtier électronique, SG 1589 23 kW 70-85, programmation	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3			1		11139236C	Steuergerät, SG1589 30 kW 70-85, programmiert	control unit SG1589 30 kW 70-85, coded boîtier électronique, SG 1589 30 kW 70-85, programmation	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3				1	11139237D	Steuergerät, SG1589 35 kW 70-85, programmiert	control unit SG1589 35 kW 70-85, coded boîtier électronique, SG 1589 35 kW 70-85, programmation	Volvo Verwendung siehe Variantenübersicht usage see variants overview utilisation voir aperçu des variantes
3					--	weitere Steuergeräte	further control units autres unités de contrôle	siehe Variantenliste see variants overview voir aperçu des variantes
4	1	1	1	1	--	Gehäuse	housing carter	kein Ersatzteil no spare part pas de pièce de rechange
5	1	1	1	1	11117847B	Kupplung	coupling accouplement	
6	1	1	1	1	2710487B	Aufkleber mit Warnhinweis	Label with warning notice	„Vor Öffnen des Gerätes Strom abschalten“ “Before opening disconnect mains“

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

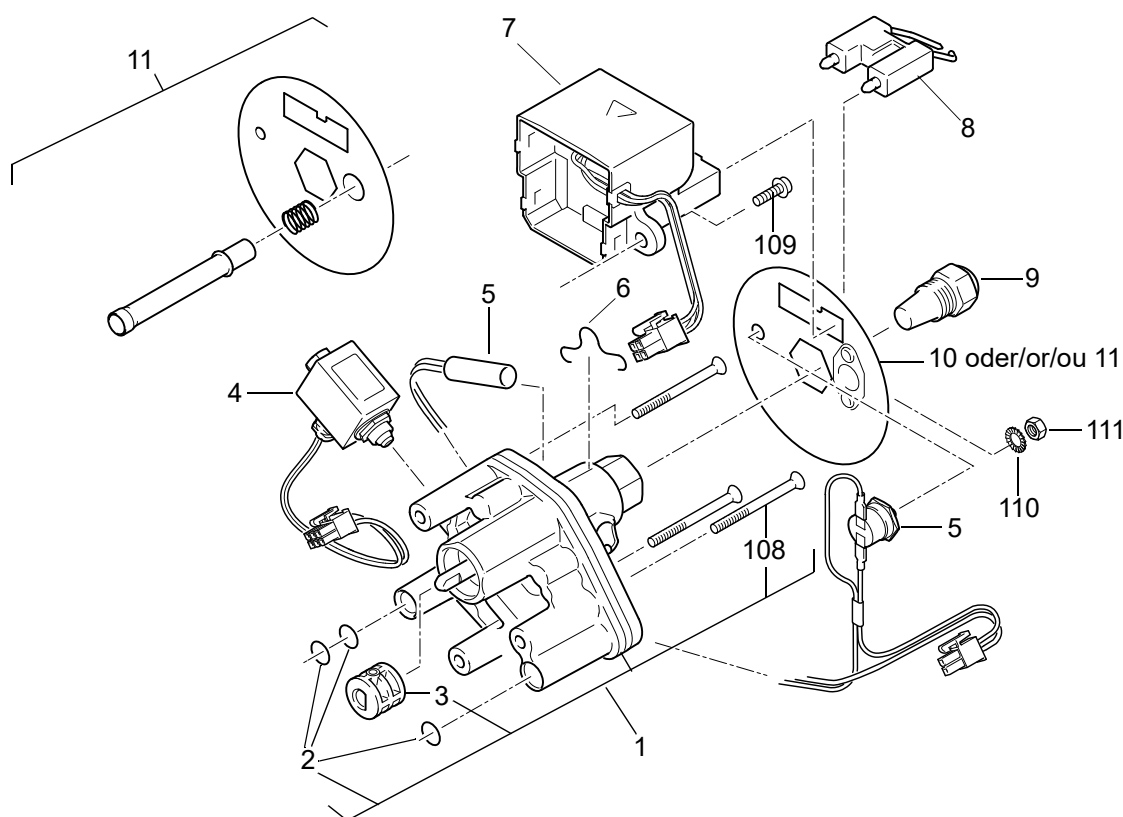
Bild/fig./Fig. 4



Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
Heizgerät / heater / appareil de chauffage								
1	1				11144439A	Brennstoffpumpe 16 kW / Kit	fuel pump 16 kW / kit pompe à combustible 16 kW / kit	inkl. Dichtungen (2) Kupplung (3) und Befestigungsschrauben (108) / incl. gasket fuel pump (2) clutch (3) and attaching screws (108) / inclus joints de pompe à combustible (2) accouplement (3) et vis de fixation (108)
1		1	1	1	11118536D	Brennstoffpumpe 23-35 kW / Kit	fuel pump 20-35 kW / kit pompe à combustible 20-35 kW / kit	
2	1	1	1	1	11113051A	• Dichtung Brennstoffpumpe / ET-Kit	gasket fuel pump / kit SP kit P.R. joints de pompe à combustible	
3	1	1	1	1	11117847B	• Kupplung	coupling accouplement	
4	1	1	1	3	11115301A	Magnetventil / ET-Kit	solenoid valve / kit SP kit P.R. électrovanne	Magnetventil 11115518_ mit Transportverpackung / solenoid valve 11115518_ with transport packaging / électrovanne 11115518_ avec emballage de transport
5	1	1	1	1	11142520A	Heizelement ohne Scheibe	heating element w/o disc	inkl. Pos. 6, 110 und 111 incl. item 6, 110 and 111 inclus item 6, 110 et 111
5	1	1	1	1	11143848A	Heizelement mit Scheibe / Kit	heating element with disc / kit	enthält Pos. 5 und 11b contains item 5 and 11b
6	1	1	1	1	19723B	Haltebügel	retaining bracket supports de fixation	
7	1	1	1	1	11114862F	Zündfunktenegeber	electronic ignition unit bobine d'allumage	
8	1	1	1	1	14846E	Zündeletrode	ignition electrode électrode d'allumage	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

Bild/fig./Fig. 4a



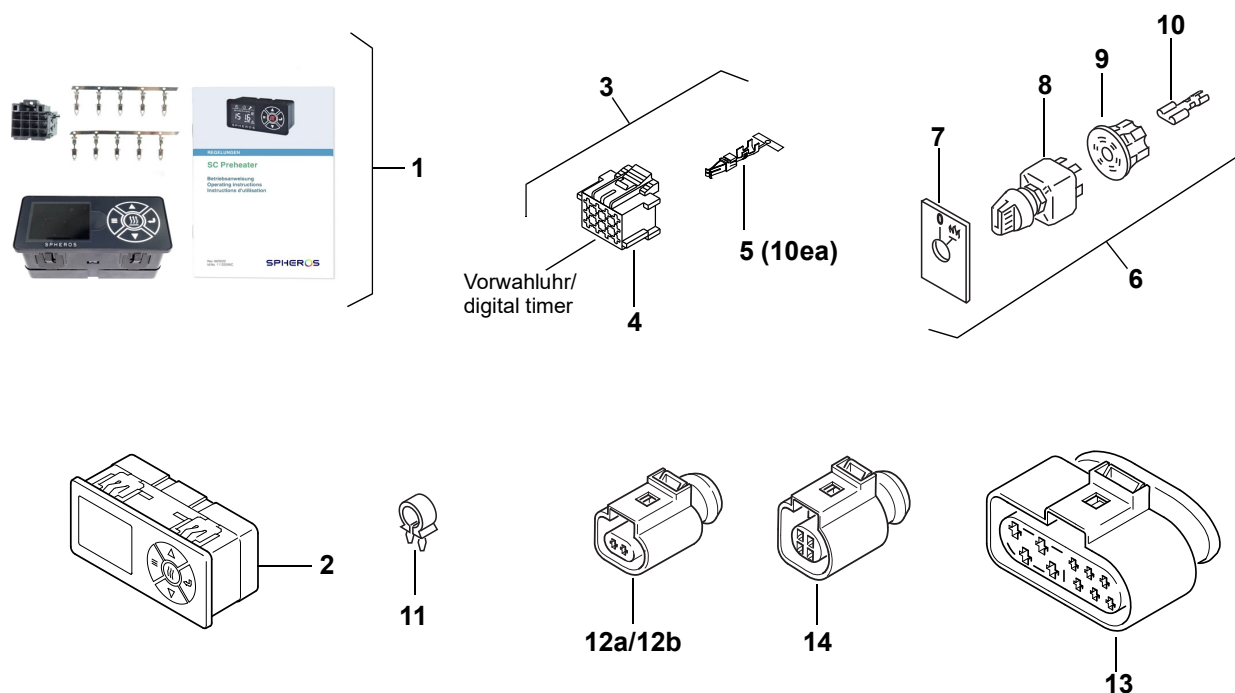
Pos. Item Rep.	Stück/ Quantity Nombre				Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
	160	230	300	350				
9	1				2710233B	Brennerdüse, 16 kW	burner nozzle, 16 kW gicleur 16 kW	
9		1			2710234B	Brennerdüse, 23 kW	burner nozzle, 23 kW gicleur 23 kW	DropStop Düsen siehe Technical Updates (TI) DOK70103 -> www.spheros.com
9			1		2710235B	Brennerdüse, 30 kW	burner nozzle, 30 kW gicleur 30 kW	DropStop fuel nozzles see Technical Updates (TI) DOK70103 -> www.spheros.com
9				1	2710236B	Brennerdüse, 35 kW	burner nozzle, 35 kW gicleur 35 kW	
10a	1	1	1	1	11118156A	Scheibe (DVW)	disc (NPH) disque brûleur	für Geräte mit Düsenstockvorwärmung und ohne Staubschutz for devices with nozzle block preheater and without dust protection
10b no fig.	1	1	1	1	11123694A	Scheibe	disc disque brûleur	enthält 1x 11118155_ Scheibe inkl. Verpackung, für Geräte ohne Düsenstockvorwärmung und ohne Staubschutz contains 1x 11118155_ disc incl. packaging, for devices without nozzle block preheater and without dust protection
11a no fig.	1	1	1	1	11136327A	Staubschutzkit	dust protection kit kit de protection contre les poussières	inkl. Feder, Scheibe, Rohr und Montageanweisung, 11b mit Loch für Befestigung Thermostat Heizpatrone incl. spring, disc, protection tube and installation instructions, 11b with hole for attachment of the heating cartridge thermostat
11b	1	1	1	1	11136328A	Staubschutzkit DVW	dust protection kit NPH (devices with nozzle block preheater) kit de protection contre les poussières (pour les appareils avec réchauffage du porte-gicleur)	inclus ressort, disque, tube protectrice et Notice de Montage, 11b avec trou pour fixation thermostat cartouche chauffante

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite [19](#)

Standard parts from item no. 100 see page 19

Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

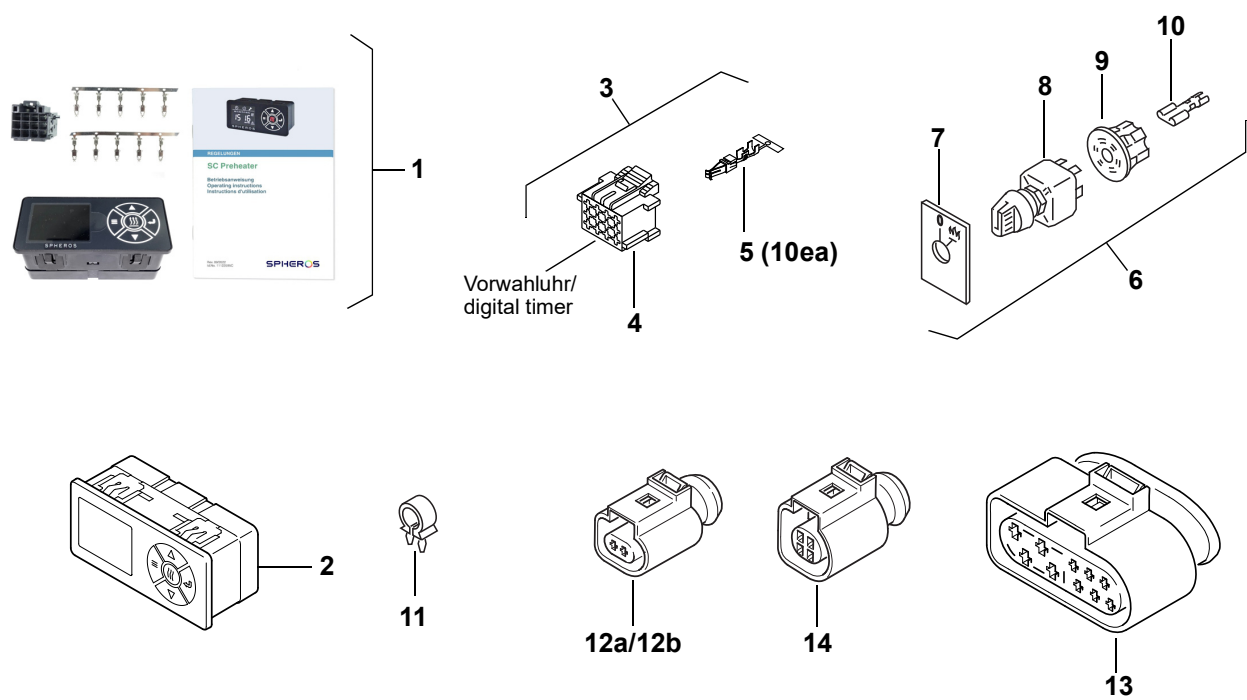
Bild/fig./Fig. 5



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Elektrische Teile / electrical parts / pièces électriques					
1	1	11122850A	Vorwahuhr SC Preheater / Kit	preselection timer 24 V / kit programmeur standard 24 V / kit	mit Bedienungsanleitung + Pos. 3 with operating instructions + pos. 3 avec Notice d'utilisation + Pos. 3
2	1	11120932D	Vorwahuhr SC Preheater	preselection timer SC Preheater programmeur SC Preheater	
3	1	88191A	Steckerkit Vorwahuhr	connector kit timer kit de connexion pour programmeur	Pos. 4 - 1x, Pos. 5 - 10x
4	1	87440A	Steckhülsegehäuse, 12-polig	connector female, 12 pole connecteur femelle, 12 voies	
5	1	33613A	• Buchsenkontakt	female contact contact femelle	
6	1	2711011A	Schalter kpl. 24 V	switch assy, cpl. 24 V interrupteur complet 24 V	
7	1	2710821A	• Schild	plate étiquette	
8	1	2710469A	• Schalter mit Lampe 24 V	switch with light bulb 24 V interrupteur avec lampe 24 V	
9	1	105365Z	• Steckergehäuse zentral	connector housing central boîtier de connecteur central	
10	6	176591Z	• Flachsteckhülse	flat plug sleeve connecteur à douille plate	

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

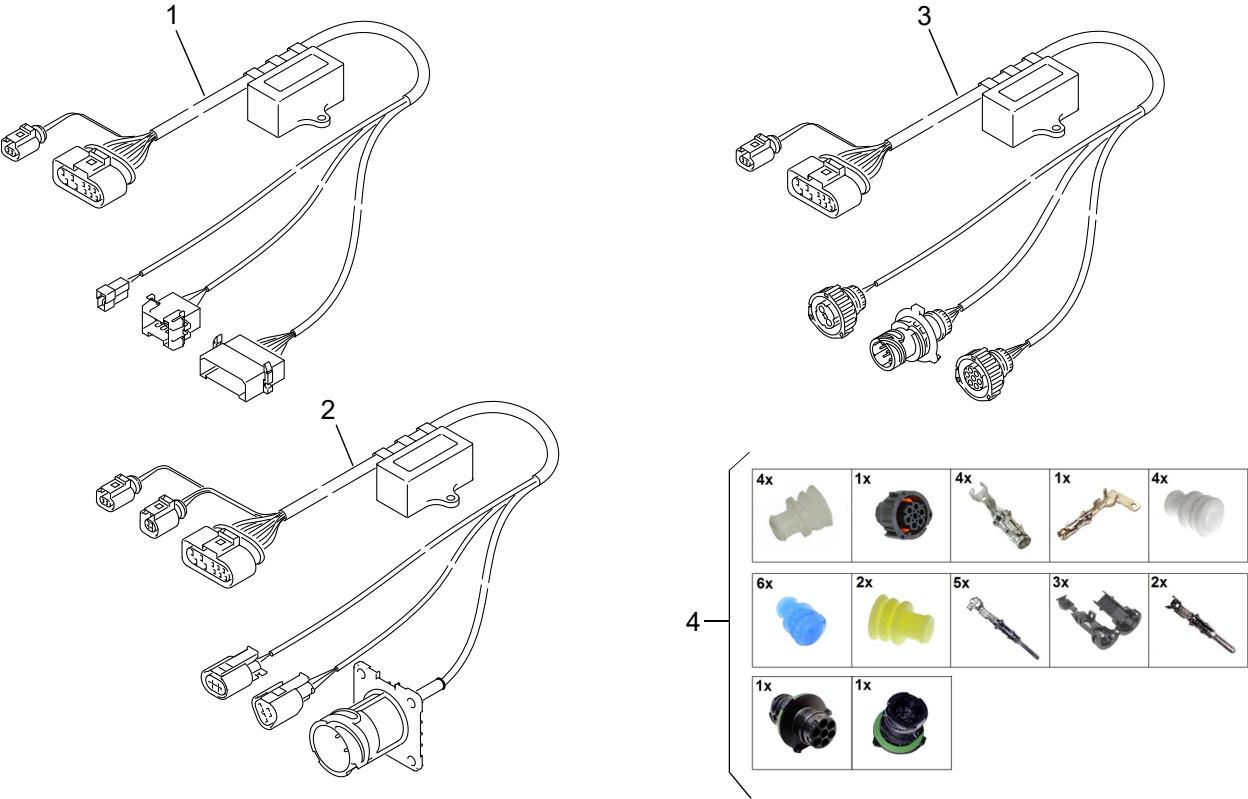
Bild/fig./Fig. 5a



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
11	1	20160A	Klemmschelle D17	clip collier de serrage	
12a	1	11114939C	Stecker P	connector P connecteur P	
12b	1	11113969A	Stecker P (Blindstecker)	connector P (blind plug) connecteur P (vide)	
13	1	11120719B	Stecker C	connector C connecteur C	
14	1	11119375B	Stecker D	connector D connecteur D	Blindstecker Diagnose blind plug diagnose bouchon diagnostic

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

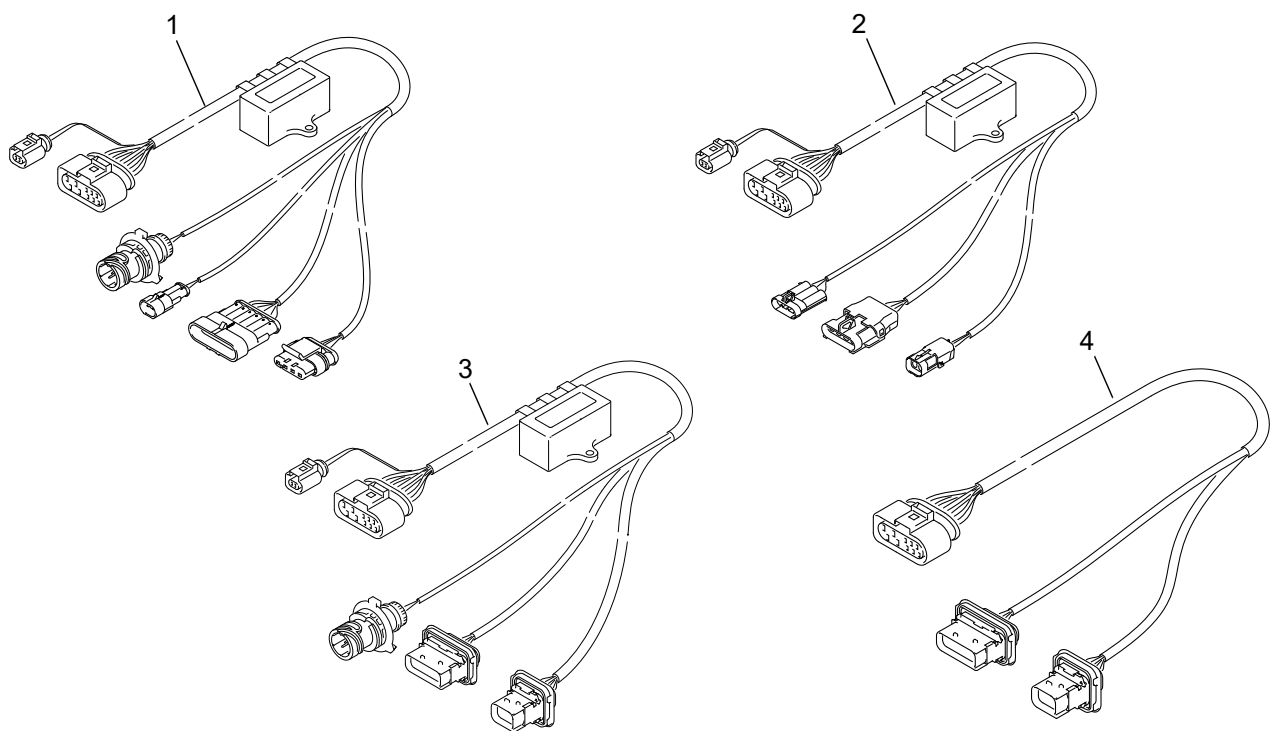
Bild/fig./Fig. 6



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Kabelbäume / wiring harnesses / faisceaux des câbles					
1	1	11123331C	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	AMP Standard, nicht wasserdicht AMP standard, not waterproof AMP standard, connecteur ouvert
2	1	11123507D	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	Solaris
3	1	11123530B	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	AMP Standard rund / wasserdicht AMP standard round / waterproof AMP standard rond, connectique étanche Gegenstecker / mating plug 11136260_
4	1	11136260A	Gegenstecker, Thermo plus Standard / Kit	mating plug, Thermo plus standard / kit connecteur de raccordement Thermo plus standard / kit	passend zu Kabelbaum 11123530A suitable for wiring harness 11123530A convient au faisceau de câbles 11123530A
5 no fig.	1	11146854A	Gegenstecker, Thermo plus Standard / Kit	mating plug, Thermo plus standard / kit connecteur de raccordement Thermo plus standard / kit	passend zu Kabelbaum 11123331C suitable for wiring harness 11123331C convient au faisceau de câbles 11123331C

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

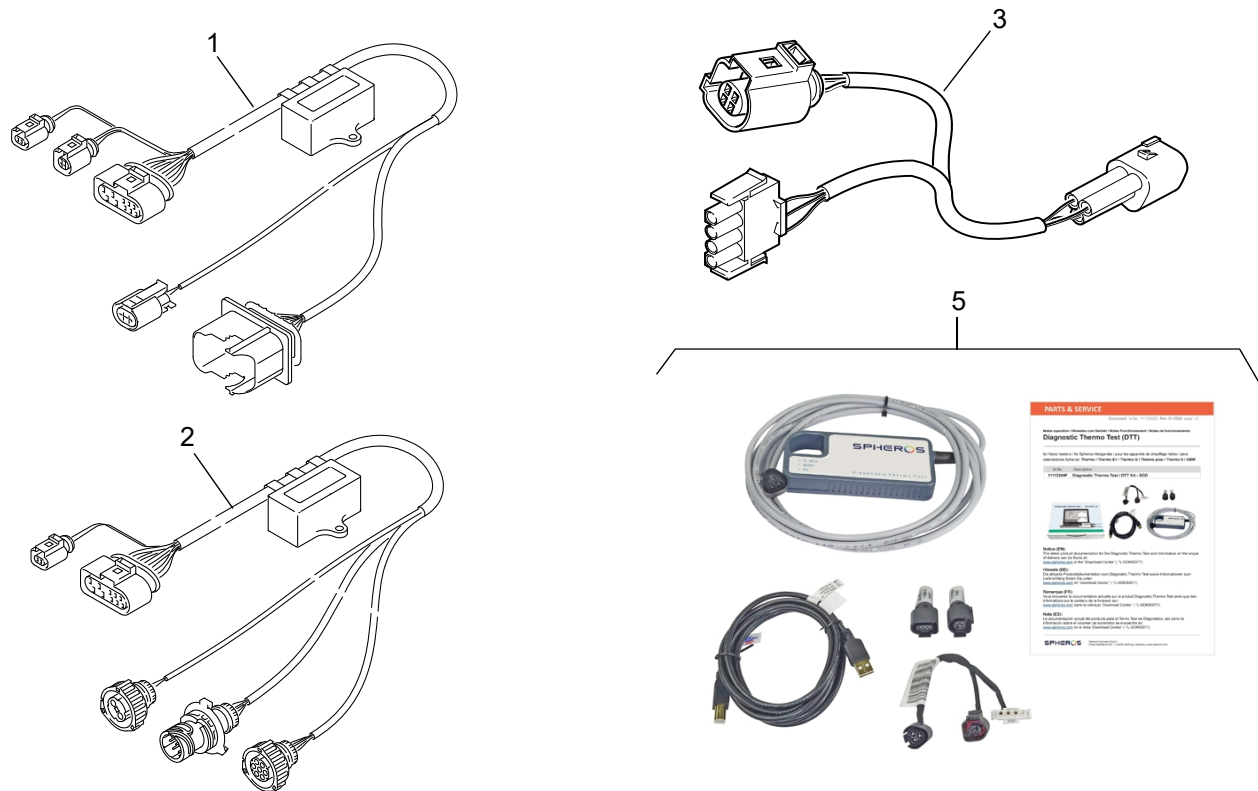
Bild/fig./Fig. 7



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Kabelbäume / wiring harnesses / faisceaux des câbles					
1	1	11125777C	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	AMP superseal / Irizar
2	1	11125959B	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	Delphi waterproof / USA
3	1	11140757B	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	Interlink / City Wide / Scania
4	1	11140758A	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	New Bus Generation / Scania ohne Pumpenansteuerung without pump control sans commande de pompe

Normteile ab Pos. 100 siehe Seite 19
Standard parts from item no. 100 see page 19
Les pièces normalisées à partir du repère no. 100 voir page 19

Bild/fig./Fig. 8



Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Kabelbäume / wiring harnesses / faisceaux des câbles					
1	1	11141003C	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	MAN K-Line
2	1	11141104B	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	RAIL standard
3	1	2710933C	Adapterkabelbaum, DTT Diagnose	adapter wiring harness, DTT diagnosis faisceau adaptateur, DTT diagnostic	
4 no fig.	--	11142727B	Kabelbaum	wiring harness faisceau de câbles	Kabelbaum zur Verwendung bei Austausch eines Thermo plus Heizgerätes (MAN K-Li- ne) gegen ein Thermo S Gerät. Use wiring harness when replacing a Ther- mo plus heater (MAN K-Line) with a Thermo S heater.
5	1	11112249G	Diagnose Thermo Test (DTT)	Diagnosis Thermo Test (DTT) Diagnostic Thermo Test (DTT)	

Pos. Item Repère	Stück Quantity Nombre	Art.-Nr. Art. no. N° d'article	Benennung	Designation Désignation	Bemerkungen Remarks Remarques
Normteile / standard parts / pièces normalisées					
100	2	2711019A	Hohlschraube DIN7643-6-3	hollow screw vis creuse	Bild/fig./Fig. 1
101	4	151157Z	Dichtring DIN7603 Cu A10x14	gasket ring joint	Bild/fig./Fig. 1
102	2	11123873A	Ringschlauchstück	banjo banjo	Bild/fig./Fig. 1
103	2	2710319A	Kombimutter M8x7.5	combi nut écrou avec disque	Bild/fig./Fig. 2, 3
104		11115094B	Gewindestift DIN913-M8x45-8.8	threaded pin tige filetée	Bild/fig./Fig. 2
105	1	2711020A	Sicherungsring DIN471-8x0.8	safety ring anneau de sécurité	Bild/fig./Fig. 3
106	4	11140930A	Flachkopfschraube, DIN 7500-CE-T M4x12	flat head screw vis à tête plate	Bild/fig./Fig. 3 gewindefurchend thread rolling fil taraudage
107	3	11120378A	Flachkopfschraube, DIN7500-CE-T M4x35	flat head screw vis à tête plate	Bild/fig./Fig. 3 gewindefurchend thread rolling fil taraudage
108	3	2710958B	Senkkopfschrauben ISO10642-VDA-High-T, M5x55	countersunk head screw vis tête fraisée	Bild/fig./Fig. 4
109	2	2710315A	Kombischraube DIN34821 M5X16-Z9-8.8	combination screw vis universelle	Bild/fig./Fig. 4
110	1	152269Z	Fächerscheibe DIN6798-A4, 3- PHRF	serrated lock washer rondelle striée	Bild/fig./Fig. 4
111	1	470945Z	Sechskantmutter ISO4032, M4x6	hexagon nut écrou hexagonal	Bild/fig./Fig. 4

X - Anzahl wie erforderlich / number as required / nombre suivant les besoins

